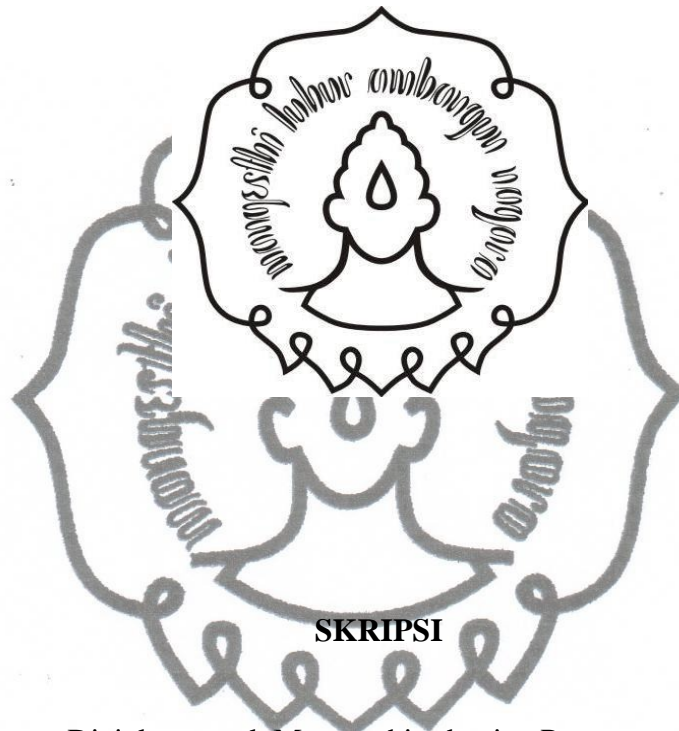


**NASIONALISME *JUCHĀ* DALAM NASKAH DRAMA  
*MISMĀRU JUCHĀ* KARYA ‘ALĪ ACHMAD BĀKATSĪR  
ANALISIS: SEMIOTIK MICHAEL RIFFATERE**



Diajukan untuk Memenuhi sebagian Persyaratan  
Guna Melengkapi Gelar Sarjana Sastra Program Studi Sastra Arab  
Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Sebelas Maret

Disusun oleh

**MUHAMMAD MUQORROBIN**  
C1010026

**PROGRAM STUDI SASTRA ARAB  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS SEBELAS MARET  
SURAKARTA  
2016**

**NASIONALISME *JUCHĀ* DALAM NASKAH DRAMA  
*MISMĀRU JUCHĀ* KARYA 'ALĪ ACHMAD BĀKATSĪR  
ANALISIS: SEMIOTIK MICHAEL RIFFATERE**

Disusun oleh:  
MUHAMMAD MUQORROBIN  
C1010026

Telah disetujui oleh pembimbing

Pembimbing

Eva Farhah, S.S., M.A., Ph.D.  
NIP 192090720122004

Mengetahui  
Kepala Program Studi Sastra Arab



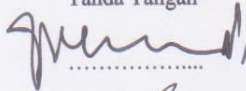
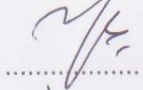
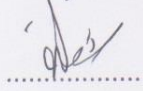
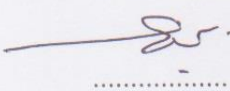
M. Farkhan Mubahidin, S.Ag., M.Ag.  
NIP 197007162005011003

**NASIONALISME *JUCHĀ* DALAM NASKAH DRAMA  
*MISMĀRU JUCHĀ* KARYA 'ALĪ ACHMAD BĀKATSĪR  
ANALISIS: SEMIOTIK MICHAEL RIFFATERE**

Disusun oleh:  
MUHAMMAD MUQORROBIN  
C1010026

Telah disetujui oleh Tim Penguji Skripsi Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Sebelas Maret

Pada tanggal 22 Juni 2016

Jabatan	Nama	Tanda Tangan
Ketua	M. Farkhan Mujahidin, S.Ag., M.Ag. NIP 197007162005011003	
Sekretaris	Arifuddin, Lc., M.A. NIP 198107072010121004	
Penguji I	Eva Farhah, S.S., M.A., Ph.D. NIP 198209072010122004	
Penguji II	Afnan Arummi, S.H.I., M.A. NIK 1985120720130201	

Dekan  
Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Sebelas Maret



Prof. Drs. Riyadi Santosa, M. Ed., Ph.D.  
NIP 196003281986011001

**PERNYATAAN**

Nama : Muhammad Muqorrobin

NIM : C1010026

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi berjudul *NASIONALISME JUCHĀ DALAM NASKAH DRAMA MISMĀRU JUCHĀ KARYA 'ALĪ ACHMĀD BĀKATSĪR, ANALISIS: SEMIOTIK MICHAEL RIFFATERE* adalah betul-betul karya sendiri, bukan plagiat, dan tidak dibuatkan oleh orang lain. Hal-hal yang bukan karya saya dalam skripsi ini ditunjukkan dalam daftar pustaka

Apabila di kemudian hari terbukti pernyataan ini tidak benar, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan skripsi dan gelar yang diperoleh dari skripsi tersebut.

Surakarta, 22 Juni 2016

Yang membuat pernyataan,



Muhammad Muqorrobin

## MOTTO

Dari Abu Hurairah radhiallahu'anhu, sesungguhnya Rasulullah shallallahu'alaihi wasallam bersabda: "Barang siapa menempuh jalan untuk mencari ilmu, maka Allah akan memudahkan baginya jalan ke surga."

(H.R Muslim)

"Jangan patah semangat walau apapun yang terjadi"

(TOP)

"Jika kamu bermalas-malasan apakah tidak takut bila mimpi akan terbang percuma, sia-sia, dan hanya mengambang menjadi angan kosong yang tak pernah terwujud, karena menyerah pada diri sendiri bukanlah sebuah pilihan".

(S.N)

"Cukup, lakukan apa yang ingin hatimu lakukan"

(Nain)

## PERSEMBAHAN

Skripsi ini penulis persembahkan kepada:

- Kedua orang tua penulis
- Almamater





## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah Subchanahu Wa Ta'ala atas berkah, rahmat dan hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan penulisan skripsi dengan judul *NASIONALISME JUCHĀ DALAM NASKAH DRAMA MISMĀRU JUCHĀ KARYA 'ALĪ ACHMĀD BĀKATSĪR, ANALISIS: SEMIOTIK MICHAEL RIFFATERE*.

Skripsi ini dibuat sebagai salah satu syarat guna memperoleh gelar Sarjana Sastra Program Studi Sastra Arab, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sebelas Maret Surakarta. Penulis dalam penelitian ini dari awal hingga selesai, mendapatkan bantuan, motivasi, dukungan, semangat, maupun bimbingan dari banyak pihak yang dirasa sangat membantu kelancaran dalam penyelesaian skripsi ini. Penulis selanjutnya dengan kerendahan hati pada kesempatan ini mengucapkan terima kasih kepada:

1. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., Ph.D., selaku Dekan Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta, yang telah berkenan memberikan kesempatan kepada penulis untuk menyelesaikan skripsi ini.
2. M. Farkhan Mujahidin, S.Ag., M.Ag., selaku Ketua Program Studi Sastra Arab Fakultas Sastra dan Seni Rupa, Pembimbing Akademik, dan Pemimpin Sidang skripsi, yang telah memberikan kemudahan dalam penelitian skripsi ini.
3. Dr. Eva Farhah, S.S. M.A., selaku pembimbing skripsi yang senantiasa memberikan arahan, dan bimbingan kepada penulis.
4. Nur Hidayah, S.S., M.A., sebagai juga Dosen mata kuliah drama, dan selaku dewan pembina kelompok kerja teater berbahasa Arab OASE, yang telah memberikan arahan kepada penulis.
5. Staf Perpustakaan Fakultas Ilmu Budaya UNS, Perpustakaan Pusat UNS, dan Staf Bagian Lain terkait kelancaran proses belajar penulis di Fakultas Ilmu Budaya atas bantuan dan pelayanan sehingga penulisan skripsi ini selesai.
6. Bapak dan ibu dosen Program Studi Sastra Arab, Fakultas Ilmu Budaya, UNS yang telah memberikan bekal ilmu kepada penulis selama masa perkuliahan.
7. Ibu Etik Astuti Kadaryanti dan Bapak Sumarna yang telah merawat dan mendidik penulis.

8. Teman-teman teater TESA: Atul, Anam, Imeh, Idham, Mas Penceng, Mbak Oyik, dan kawan-kawan yang sudah membantu penulis 'ngalor-ngidul' dalam rangka merampungkan penulisan skripsi ini.
9. Teman-teman teater Oase: Sofi, U'ul, Wisnu, Fita, Rendi, Rifa'i, dan kawan-kawan yang turut membantu penulis merampungkan skripsi ini.
10. Semua pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu per satu, untuk segala bantuan dan dukungan yang diberikan sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi selama ini.

Penulis menyadari bahwa penulisan skripsi ini masih jauh dari sempurna. Oleh karena itu, penulis dengan senang hati menerima kritik dan saran yang membangun dari berbagai pihak. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi mahasiswa Sastra Arab khususnya dan pembaca lain pada umumnya.

Surakarta, 6 Juni 2016

Muhammad Muqorrobin  
C1010026



## Pedoman Transliterasi Arab-Latin

Transliterasi bahasa Arab ke dalam huruf Latin yang digunakan dalam penelitian ini berpedoman kepada Pedoman Transliterasi Arab-Latin keputusan bersama antara Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor: 158 tahun 1987 dan Nomor: 0543 b/U/1987. Tertanggal 10 September 1987 dengan beberapa perubahan (diambil dari pedoman skripsi, 2014: 38-44).

Perubahan dilakukan mengingat alasan kemudahan penghafalan, dan penguasaannya. Penguasaan kaidah tersebut sangat penting mengingat praktek transliterasi akan terganggu, tidak cermat, dan akan menimbulkan kesalahan jika pedomannya tidak benar-benar dikuasai. Pedoman transliterasi Arab-Latin ini dirumuskan dengan lengkap mengingat peranannya yang penting untuk pembahasan ini.

Kaidah-kaidah transliterasi setelah dilakukan perubahan pada penulisan beberapa konsonan, penulisan *ta'ul-marbūthah*, dan penulisan kata sandang yang dilambangkan dengan (ل) adalah sebagai berikut:

### A. Penulisan Konsonan (Tabel 1)

No	Huruf Arab	Nama	Kaidah Keputusan Bersama Menteri Agama-Menteri Pendidikan dan Kebudayaan	Perubahan
1	ا	<i>Alif</i>	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
2	ب	<i>bā'</i>	B	B
3	ت	<i>tā'</i>	T	T
4	ث	<i>tsā'</i>	S	Ts
5	ج	<i>Jīm</i>	J	J
6	ح	<i>chā'</i>	H	Ch

7	خ	<i>khā'</i>	Kh	Kh
8	د	<i>Dāl</i>	D	D
9	ذ	<i>Dzāl</i>	Z	Dz
10	ر	<i>rā'</i>	R	R
11	ز	<i>Zai</i>	Z	Z
12	س	<i>Sīn</i>	S	S
13	ش	<i>Syīn</i>	Sy	Sy
14	ص	<i>Shād</i>	S	Sh
15	ض	<i>Dhād</i>	D	Dh
16	ط	<i>thā'</i>	T	Th
17	ظ	<i>dzā'</i>	Z	Zh
18	ع	<i>'aīn</i>	‘	‘
19	غ	<i>Ghain</i>	G	Gh
20	ف	<i>fā'</i>	F	F
21	ق	<i>Qāf</i>	Q	Q
22	ك	<i>Kāf</i>	K	K

23	ل	<i>Lām</i>	L	L
24	م	<i>Mīm</i>	M	M
25	ن	<i>Nūn</i>	N	N
26	و	<i>Wau</i>	W	W
27	هـ	<i>hā'</i>	H	H
28	ء	<i>Hamzah</i>	'	' jika di tengah dan di akhir
29	ي	<i>yā'</i>	Y	Y

### B. Penulisan Vokal

#### 1. Penulisan vokal tunggal (Tabel 2)

No	Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
1	ـَ	<i>Fatchah</i>	A	A
2	ـِ	<i>Kasrah</i>	I	I
3	ـُ	<i>Dhammah</i>	U	U

Contoh:

كُتِبَ : *kataba*      حَسِبَ : *chasiba*      كُتِبَ : *kutiba*

#### 2. Penulisan vokal rangkap (Tabel 3)

No	Huruf/Harakat	Nama	Huruf Latin	Nama
1	ـَيَ	<i>fatchah/yā'</i>	<i>Ai</i>	a dan i

2	وَّ	<i>fatchah/wau</i>	<i>Au</i>	a dan u
---	-----	--------------------	-----------	---------

Contoh:

كَيْفَ : *kaifa*      حَوْلَ : *chaula*

### 3. Penulisan *Mad* (Tanda Panjang) (Tabel 4)

No	Harakat/Charf	Nama	Huruf/Tanda	Nama
1	آ	<i>fatchah/alif</i> atau <i>yā</i>	<i>Ā</i>	a bergaris atas
2	إِ	<i>kasrah/yā</i>	<i>Ī</i>	i bergaris atas
3	أُ	<i>dhammah/wau</i>	<i>Ū</i>	u bergaris atas

Contoh:

قَالَ : *qāla*, رَمَى : *ramā*, يَقُولُ : *yaqūlu*, قِيلَ : *qīla*

#### A. Penulisan *Ta'ul-Marbuthah*

- 1) Rumusan MA-MPK adalah: kalau pada suatu kata yang akhir katanya *tā'ul-marbūthah* diikuti oleh kata yang menggunakan kata sandang al, serta bacaan kedua kata itu terpisah maka *tā'ul-marbūthah* itu ditransliterasikan dengan ha (h)
- 2) Perubahannya adalah: *Tā'ul-Marbūthah* berharakat *fatchah*, *kasrah*, atau *dhammah* dan pelafalannya dilanjutkan dengan kata selanjutnya transliterasinya dengan *t*, sedangkan *tā'ul-marbūthah* sukun/mati transliterasinya dengan *h*, contoh:

الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ : *Al-Madīnah Al-Munawwarah* atau *Al-Madīnatul-Munawwarah*

طَلْحَةَ : *Thalchah*

#### B. *Syaddah*

*Syaddah* yang dalam bahasa Arab dilambangkan dengan sebuah tanda (ـَ) transliterasinya adalah dengan mendobelkan huruf yang bersyaddah tersebut, contohnya adalah:

رَبَّنَا : *rabbanā*                      الرُّوحُ : *a'r-rūch*

سَيِّدَةٌ : *sayyidah*

### C. Penanda *Ma'rifah* (ال)

- 1) Rumusan Menteri Agama-Menteri Pendidikan dan Kebudayaan adalah sebagai berikut:
  - a) Kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiyyah ditransliterasikan sesuai bunyinya, yaitu huruf i diganti dengan huruf yang sama dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu.
  - b) Kata sandang yang diikuti oleh huruf qamariyyah ditransliterasikan sesuai dengan aturan yang digariskan di depan dan sesuai pula dengan bunyinya.
  - c) Baik diikuti huruf syamsiyyah maupun huruf qamariyyah, kata sandang ditulis terpisah dari kata yang mengikuti dan dihubungkan dengan tanda sambung/hubung, contohnya adalah:

الرَّجُلُ : *ar-rajulu*                      الْقَلَمُ : *al-qalamu*

السَّيِّدَةُ : *as-sayyidatu*                      الْجَلَالُ : *al-jalālu*

- 2) Perubahannya adalah sebagai berikut:
  - a) Jika dihubungkan dengan kata berhuruf awal *qamariyyah* ditulis *al-* dan ditulis *l-* apabila di tengah kalimat, contohnya adalah:

الْقَلَمُ الْجَدِيدُ : *al-qalamul-jadīdu*

الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ : *Al-Madīnatul-Munawwarah*

- b) Jika dihubungkan dengan kata yang berhuruf awal *syamsiyyah*, penanda ma'rifahnya tidak ditulis, huruf *syamsiyyah*-nya ditulis rangkap dua dan sebelumnya diberikan apostrof, contohnya adalah:

الرَّجُلُ : *a'r-rajulu*, السَّيِّدَةُ : *a's-sayyidatu*

#### D. Penulisan Kata

Setiap kata baik *ism*, *fi'l*, dan *charf* ditulis terpisah. Untuk kata-kata yang dalam bahasa Arab lazim dirangkaikan dengan kata lainnya, transliterasinya mengikuti kelaziman yang ada dalam bahasa Arab. Untuk *charf wa* dan *fa* pentransliterasiannya dapat dipisahkan. Contohnya adalah sebagai berikut:

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ : *Wa innā 'l-Lāhi lahuwa khairu 'r-rāziqīn*

فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ : *Fa auful-kaila wal-mizān*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ : *Bismi 'l-Lāhi 'r-Rachmāni 'r-Rachīm*

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ : *innā li 'Lāhi wa innā ilaihi rāji 'ūn*

#### E. Huruf Kapital

Meskipun dalam bahasa Arab tidak digunakan huruf kapital, akan tetapi dalam transliterasinya digunakan huruf kapital sesuai dengan ketentuan Ejaan Yang Disempurnakan (EYD) dalam bahasa Indonesia. Contohnya adalah sebagai berikut:

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ : *Wa mā Muchammadun Illā rasūlun*

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ : *Al-Chamdu li 'l-Lāhi rabbil- 'ālamīn*

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ : *Syahru Ramadhāna 'l-ladzī unzila*  
*fīhi 'l-Qur'ān*



## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL .....	i
HALAMAN PERSETUJUAN .....	ii
HALAMAN PENGESAHAN .....	iii
HALAMAN MOTTO .....	v
HALAMAN PERSEMBAHAN .....	vi
KATA PENGANTAR .....	vii
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN .....	ix
DAFTAR ISI .....	xiii
DAFTAR BAGAN .....	xv
ABSTRAK .....	xvi
ABSTRACT .....	xvii
MULAKHASH .....	xviii
 BAB I PENDAHULUAN .....	 1
A. Latar Belakang Masalah .....	1
B. Rumusan Masalah .....	7
C. Tujuan Penelitian .....	7
D. Manfaat Penelitian .....	8
E. Pembatasan Masalah .....	8
F. Landasan Teori .....	9
1. Teori Struktural .....	9
2. Teori Struktural Badr (1411 H) .....	10
3. Teori Semiotik .....	11
4. Teori Semiotika Michael Riffatere (1978) .....	13
5. Pandangan tentang Nasionalisme .....	16
6. Gagasan Nasionalisme Arab Hazem Zaki Nuseibeh .....	18
G. Sumber Data .....	21
1. Objek Penelitian .....	21
2. Sumber Data .....	22
3. Data .....	23
H. Metode dan Teknik .....	24
1. Metode Penelitian .....	24
2. Teknik Pengumpulan Data .....	24
3. Teknik Pengolahan Data .....	24
I. Sistematika Penulisan .....	25
 BAB II ISI .....	 26
A. Analisis Struktural Bad'r (1411 H) .....	26
1. <i>Al-achdās/ al-hikāyah</i> .....	26
2. <i>Asy-Syahsiyyat</i> .....	43
3. <i>Al-habchah</i> .....	56
4. <i>Al-biāh/ Az-zamān wal-makan</i> .....	57
5. <i>Al-fikrah</i> .....	62
B. Analisis Semiotik Michael Riffatere (1987) .....	64

1. Pembacaan Heuristik dalam naskah drama <i>Mismāru Juchā</i> ...	64
(a) Peristiwa pemberontakan Juchā sebagai petani.....	66
(b) Peristiwa pemberontakan Juchā sebagai penceramah.....	71
(c) Peristiwa pemberontakan Juchā sebagai Ketua Hakim .....	78
2. Pembacaan Hermeneutik dalam naskah <i>Mismāru Juchā</i> .....	87
(a) Peristiwa pemberontakan Juchā sebagai petani.....	88
(b) Peristiwa pemberontakan Juchā sebagai penceramah .....	98
(c) Peristiwa pemberontakan Juchā sebagai Ketua Hakim .....	94
C. Matriks, Model, dan Varian Naskah Drama <i>Mismāru Juchā</i> .....	99
(a) Model-model naskah drama <i>Mismāru Juchā</i> .....	101
(b) Varian-varian naskah drama <i>Mismāru Juchā</i> .....	104
 BAB III KESIMPULAN .....	109
SARAN .....	110
DAFTAR PUSTAKA .....	111
 LAMPIRAN-LAMPIRAN .....	113
LAMPIRAN 1: SINOPSIS .....	113
LAMPIRAN 2: BIOGRAFI 'ALĪ ACHMAD BĀKATSĪR .....	118
LAMPIRAN 3: KONDISI SOSIAL MASYARAKAT .....	120

## DAFTAR BAGAN

BAGAN 1: PERJUANGAN JUCHĀ SEBAGAI PETANI .....	74
BAGAN 2: PERJUANGAN JUCHĀ SEBAGAI PENCERAMAH .....	81
BAGAN 3: PERJUANGAN JUCHĀ SEBAGAI KETUA HAKIM .....	90
BAGAN 4: ALUR KEPEMILIKAN RUMAH VS PAKU .....	101



## ABSTRAK

**Muhammad Muqorrobin. C1010026. 2016. NASIONALISME *JUCHĀ* DALAM NASKAH DRAMA *MISMĀRU JUCHĀ*, KARYA ‘ALĪ ACHMAD BĀKATSĪR, ANALISIS: SEMIOTIK MICHAEL RIFFATERE. Skripsi:**

Program Studi Sastra Arab Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta. Objek penelitian ini adalah karya sastra yang berjudul *NASIONALISME JUCHĀ DALAM NASKAH DRAMA MISMĀRU JUCHĀ*, KARYA 'ALĪ ACHMAD BĀKATSĪR, ANALISIS: SEMIOTIK MICHAEL RIFFATERE.

Permasalahan dalam penelitian ini yaitu: (1) Bagaimana struktur pembangun cerita *Mismāru Juchā* karya 'Alī Achmad Bākatsīr yang dikaji dengan teori struktural Badr utamanya unsur intrinsiknya? (2) Bagaimana simbol-simbol yang terdapat dalam naskah *Mismāru Juchā* karya 'Alī Achmad Bākatsīr dibatasi pada teori semiotik Michael Riffatere? (3) Bagaimana nasionalisme tokoh *Juchā* yang terdapat dalam naskah *Mismāru Juchā* karya 'Alī Achmad Bākatsīr?

Tujuan penelitian ini, yaitu: (1) Mendeskripsikan struktur yang membangun cerita *Mismāru Juchā* karya 'Alī Achmad Bākatsīr berdasarkan teori struktural Badr utamanya unsur intrinsik yang terkandung didalamnya, (2) Mendeskripsikan simbol-simbol dalam naskah *Mismāru Juchā* karya 'Alī Achmad Bākatsīr berdasarkan pada teori semiotik Michael Riffatere, (3) Mendeskripsikan nasionalisme tokoh *Juchā* yang terdapat dalam naskah *Mismāru Juchā* karya 'Alī Achmad Bākatsīr.

Metode yang dipakai dalam penulisan ini adalah metode penulisan kualitatif. Objek kajian dalam penelitian ini ialah nasionalisme tokoh *Juchā*, untuk membedah nasionalisme tokoh *Juchā* digunakan dua landasan teori: (1) Struktural Bad'r (1411 H) yang meliputi unsur-unsur intrinsik: *Al-achdās/ al-hikāyah* (peristiwa/ cerita), *Asy-syahsiyyat* (penokohan), *Al-habchah* (alur), *Al-biāh/ Az-zamān wal-makan* (setting), *Al-fikrah* (gagasan, ide), dan unsur-unsur ekstrinsik: biografi pengarang, kondisi sosial masyarakat, (2) Semiotika Michael Riffatere (1978) yang meliputi: Pembacaan Heuristik, Pembacaan Hermeneutik, dan Ketidaklangsungan ekspresi yang terdiri dari matriks, model, dan varian. Sumber Data Primer dalam penulisan ini ialah naskah *Mismāru Juchā* karya 'Alī Achmad Bākatsīr, dan Sumber Data Sekunder ialah novel yang berjudul *Kata Sandi Syaikh Juha* terjemahan Ernaya Imam Fajarudin. Data dalam penulisan ini adalah kata-kata, frasa, kalimat, dan wacana yang terdapat dalam naskah drama *Mismāru Juchā*. Teknik pengumpulan data dalam penulisan ini adalah teknik pustaka. Teknik pengolahan data melalui lima tahap: deskriptif, klasifikasi, analisis, interpretasi, evaluasi.

Dari analisis ini dapat disimpulkan beberapa hal: (1) Secara keseluruhan, unsur-unsur intrinsik dalam naskah *Mismāru Juchā* terjamin utuh, (2) Berdasarkan hasil analisis semiotik, didapatkan bahwa naskah *Mismāru Juchā* mengandung simbol-simbol yang berwujud kata, kalimat, atau dialog yang menggunakan bahasa *poetica*, (3) *Juchā* terbukti sebagai tokoh yang nasionalis, naskah *Mismāru Juchā* menjelaskan bagaimana perjuangan tokoh *Juchā* memerdekakan Terusan Suez dari kekuasaan penjajah Inggris.

Kata kunci: *Nasionalisme, Mismāru Juchā, Semiotika: Michael Riffatere, 'Alī Achmad Bākatsīr.*

## ABSTRACT

**Muhammad Muqorrobin. C1010026. 2016. NATIONALISM JUCHĀ IN MANUSCRIPT MISMĀRU JUCHĀ WRITTEN BY 'ALĪ ACHMAD BĀKATSĪR , ANALYSIS: SEMIOTIC MICHAEL RIFFATERE.** Thesis: Arabic Literature Studies Program Faculty of Humanities University March Surakarta. The object of this study is a literary work entitled NATIONALISM JUCHĀ IN MANUSCRIPT MISMĀRU JUCHĀ WRITTEN BY 'ALĪ ACHMAD BĀKATSĪR, ANALYSIS: SEMIOTIC MICHAEL RIFFATERE.

The problem in this research are: (1) How to structure a story builder Mismāru Juchā written by 'Alī Achmad Bākatsīr studied the theory of the main structural elements intrinsic Bad'r? (2) How the symbols contained in the text Mismāru Juchā written by of 'Alī Ahmad Bākatsīr limited to semiotic theory Michael Riffatere? (3) How nationalism Juchā figures contained in the text Mismāru Juchā written by 'Ali Achmad Bākatsīr?

The purpose of this study, are: (1) Describe the structure that build the story Mismāru Juchā written by of 'Ali Ahmad Bākatsīr based structural theory Bad'r main intrinsic elements contained therein, (2) Describe the symbols in the text Mismāru Juchā written by 'Ali Ahmad Bākatsīr based on Michael Riffatere semiotic theory, (3) Describe nationalism Juchā figures contained in the text Mismāru Juchā written by ' Ali Achmad Bākatsīr .

The method used in this paper is a qualitative method of writing. The object of study in this research is nationalism Juchā figures, to dissect nationalism Juchā figures used two theoretical basis: (1) Structural Bad'r (1411 H) which includes the intrinsic elements: Al-achdās / al-hikāyah (events / stories) , Ash-syahsiyyat (characterizations), Al-habchah (groove), Al-biah / Az-Zaman wal-eat (setting), Al-fikrah (ideas, ideas), and elements extrinsic: a biography of the author, the social conditions of the community, (2) Semiotics Michael Riffatere (1978) which includes: Heuristic readings, hermeneutics readings, and ungrammatical expression that consists of a matrix, models and variants. Primary Data Sources in the writing of this manuscript is Mismāru Juchā written by 'Ali Achmad Bākatsīr and Secondary Data Sources is a novel titled Password Syaikh Juha translation by Ernaya Imam Fajarudin. The data in this paper are the words, phrases, sentences, and discourse contained in manuscript Mismāru Juha. Data collection techniques in this paper is the engineering literature. Data processing techniques through five stages: descriptive, classification, analysis, interpretation, and evaluation.

From this analysis we can conclude several things: (1) Overall, the intrinsic elements in the script Mismāru Juchā interwoven whole, (2) Based on the results of semiotic analysis, it was found that the manuscript Mismāru Juchā contains symbols that intangible word, sentence, or dialogue using language poetica, (3) Juchā proved to be a nationalist leader, a script Mismāru Juchā explain how the struggle to liberate the Suez Canal Juchā figures from British colonial rule.

Keywords: *Nationalism, Mismāru Juchā, Semiotics: Michael Riffatere, ' Ali Achmad Bākatsīr.*

### ملخص

محمد مقرين . ج ٢٦٠١٠٠١٠٠٢٦ . قومية جحا في المصراحية مسمار جحا لعللي أحمد باكثير تحليل:

السيمياي مكائل رفاطير. البحث: قسم الأدب العربي كلية العلوم الثقافية جامعة سيلاس مارس سوراكتا.

المشكلة في هذا البحث هي: (1) كيفية هيكلية و بناء قصة مسمار جحا

يعمل علي أحمد باكثير درس نظرية العناصر الهيكلية الرئيسية الجوهرية بدر؟ (2) كيف الرموز الواردة في النص مسمار

جحا عمل علي أحمد باكثير تقتصر على نظرية سيمائية مايكل رفاطير؟ (3) كيف القومية الأرقام جحا الواردة في

النص مسمار جحا تعمل علي أحمد باكثير؟

والغرض من هذه الدراسة ، وهي: (1) وصف هيكل أن بناء القصة مسمار جحا عمل علي أحمد بكثير أساس نظرية البنيوية بدر العناصر الجوهرية الرئيسية الواردة فيه، (2) وصف الرموز في النص مسمار جحا عمل علي أحمد بكثير على أساس مايكل رفاطير نظرية سيميائية، (3) صف القومية الأرقام جحا الواردة في النص مسمار جحا يعمل علي أحمد بكثير.

الطريقة المستخدمة في هذه الورقة هو الأسلوب النوعي من الكتابة. والهدف من الدراسة في هذا البحث هو القومية الأرقام جحا، لتشريح القومية الأرقام جحا تستخدم قاعدتين النظرية: (1) الهيكلية بدر 1411 هـ) والذي يتضمن العناصر الجوهرية: الآحس / آهكايه(أحداث / قصص)، الرماد شهسيّة (الأوصاف)، آهبة (الأخود)، آبة / من الألف إلى الياء الزمان وول أكل (وضع)، آلفقرة (أفكار، والأفكار)، وعناصر خارجي: سيرة المؤلف، الظروف الاجتماعية للمجتمع، (2) السيميائية مايكل رفاطير 1978) والتي تشمل: قراءات الكشف عن مجريات الأمور، التأويل القراءات، والتعبير غير قواعدي التي تتكون من مصفوفة والنماذج والمتغيرات. مصادر البيانات الأولية في كتابة هذه المخطوطة هي مسمار جحا كتبه علي أحمد باكثير ومصادر البيانات الثانوية رواية بعنوان كلمة الشيخ جحا الترجمة من قبل إرنيا الإمام فجردين. البيانات في هذه الورقة هي الكلمات والعبارات والجمل، والخطاب الواردة في المخطوطة مسمار جحا. تقنيات جمع البيانات في هذه الورقة هو الأدب الهندسة. تقنيات معالجة البيانات من خلال خمس مراحل: وصفي، والتصنيف، والتحليل، والتفسير، والتقييم.

من هذا التحليل يمكننا أن نستنتج عدة أمور: ( 1 ) وعموما، فإن العناصر الجوهرية في البرنامج النصي مسمار جحا كلها متشابهة، ( 2 ) وبناء على نتائج التحليل السيميائي، فقد وجد أن المخطوط مسمار جحا تحتوي على الرموز التي غير المادي كلمة أو جملة، أو الحوار باستخدام فُتُتج اللغة، ( 3 ) ثبت جحا أن يكون زعيم وطني، وهو السيناريو مسمار جحا شرح كيفية النضال من أجل تحرير الأرقام قناة السويس جحا من الحكم الاستعماري البريطاني.

كلمات البحث: القومية، مسمار جحا، السيميائية : مايكل رفاطير ، علي أحمد بكثير.